

APPLICATION FOR S.O.S.

- Khuynh Nguyen Thi
To 7 - Ap Binh An 2
Xa An Hoa - Chau Thanh -
Tinh An Giang- South Vietnam

(by special measure as financing
or by favored consideration to
help me depart Vietnam for America)

- Vietnam - June 28, 1991

- To: - American President - W.W. evt.
(through Vietnamese Progressive Unit-
American (in Bangkok) Embassy in Bangkok-
APO San Francisco - California 94346 - USA.
- Thomas E. Penkel, Director of Carden Office
1800 Davis Street East - Suite 401 - Carden,
VA 22014 - USA-
- The Honorable John F. Kennedy - PO Box 5435
Arlington - Virginia - USA -

Dear Sirs and Me :

I am Khuynh Nguyen Thi , born in 1938 , my present address
is "to 7 - Ap Binh An 2 - Xa An Hoa - Chau Thanh -
Tinh An Giang - South Vietnam " .

My good husband was Nguyen Van Canh , his serial number is
1 / 199.199 , born on July 12, 1934 at My Khanh , Phuoc,
My Tho, joined the army on June 11, 1964 , his military Unit
was ordered cavalry tenth Regiment changed his unit name
to "cavalry ordered group 10" on December 1st, 1966 . He
died on the way for going on mission on February 2, 1968 at
Kien Son District on the way returning Duc Xa Province .
Our children are : - Nguyen Van Binh, born in 1961

- Nguyen Binh Hiep, born in 1960
- Nguyen Hiet Thanh, born in 1963
- Nguyen Thi Le Hong, born in 1965
- Nguyen Thi Le Hoa, born in 1966

I have been very miserable and very poor since my husband's
death till now. We sincerely and respectfully ask you to
try to help us money or by helping us depart Vietnam for
America to find a job for living .

I am very grateful for keeping in mind your grace all my life .
I hope to live beside you to show my gratitude for ever.
We believe that you will save my children and me from
our impoverished situation . Your helping (help) is a
helpful medication for us. My four children and me are ex-
pecting you any minute. As you know, I have been suffered
morally very much because I have been a widow of a dead
husband who died on the mission way and furthermore he
was a military of the old order in south Vietnam before
April 30, 1975. I beg to promise to you that I will do
everything to please you . I am unemployed now and all
my children have been the unemployed too. I have not
know how to do to help my children without father .
I think you can help me a small sum of money or you
can help me depart Vietnam for America. I hope to have a
job there to pay your help gradually and I promise to
sacrifice all my life for you.

I wish you to be happy . Again , I am grateful to you
for your help and for your consideration to help my
children and me. Permit my children and me convey our
best wishes and our regards to your lucky family.
Every night I always wish : would my dead husband , a
respectful father of our children , were still alive "
to help my children and me from this present situation.
We have cried every night for more than fifteen years...
We always direct our sincere appreciation in our very
hearts to you , to your family and to American Government

Respectfully yours ,



KUYENH NGUYEN THI and children

Number 54

(1)

DEATH CERTIFICATE

Dead man(Full name) NGUYEN VAN CANH

PROFESSION : army man

Residing at : APO 3641

Born on : July 12, 1934

Truthly duplicated
from the deaths regis-
ter in 1968 .

Duc Hoa, on Feb. 20, 1968

President and village
clerk

TRAN VAN SANG

(sealed and signed)

At : My Thanh, My Phuoc, My Tho

Single or Widowed

(State the spouse's name, if any) NGUYEN THI THIEN

Spouse's profession : housekeeper

Father (Full name) : Nguyen Van Thieu (living)

Mother (Full name) : Vo Thi Hui (dead)

Dead day : February 20, 1968

Died at : Duc Hoa

Declaration day : Feb. 20, 1968

This is to certify that
the above signature of

Administrative Committee
of Duc Hoa village .

Duc Hoa on Feb. 20, 1968

District Chief

District Deputy Chief

LE HOAN . Asst. Field

Administrator

(sealed and signed)

Declarant (full name) : Dang Manh

Declarant's age : Twenty-five

Profession : Military

Residing at : APO 3641

The first witness : Le Thanh Hieu

Age : Twenty four

Profession : Military

Residing at : APO 3641

State well whether a relative in the same Unit
or a neighbor of the dead man

The second witness : Nguyen Van Liem

Age : Twenty-six

Profession : Military

Residing at : APO 3641

State well whether a relative in the same Unit
or a neighbor

A TRUE COPY OF THE

ORIGINAL . APO 3641,

dated Nov. 13, 1968 .

Lieutenant Colonel PHAM

THINH XUAN, Armored Group

Commander, Armored Cavalry

Group 10, Major CHAU VAN

QUANG, Armored Cavalry

Dept. Commander .

(signed and sealed)

Hol/13/11/1968/08b.-

Republic of Vietnam

ROV Armed Forces, Tactical

region III, 2nd Infantry Division

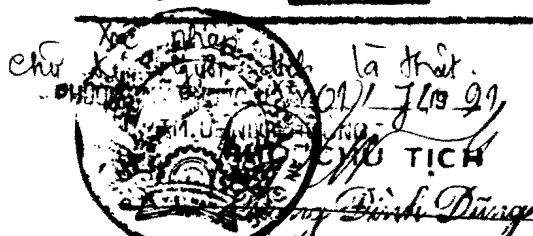
1st Tactical Zone, Armored Cavalry

Group 10 . Command

At Duc Hoa dated Feb. 20, 1968
Declarant (signed) Dang Manh (signed)
Witnesses
Nguyen Van Liem (signed)

Van phong dịch vụ Anh-Pháp-Việt
(TT, VH, TT, AG.) Dịch nguyên bản chính
A true translation from the original
translator - người dịch.

Khuyến Mỹ Sơn
CHUYÊN



Republic of Vietnam

WAR VETERAN MINISTER

War veteran Ministry

Allowance and retiring

pension Directorate

Number: 21795/CP/CI/ /TC

- Pursuant to the law No. 08/70 dated 9th July, 1970 and the documents stipulated the allowance regime of the war invalid and of the war dead family;
- Pursuant to the allowance asking document No. dated

D

ARRETE amended

Article 1.- Mr (Mrs)... NGUYEN THI KUYEN
Date and birth place... 1935 Lonxuyen
Address... 67/3 Binh An, Binh Thuy, An Giang
ID card issued at
is (1) .. widow of NGUYEN VAN CAME
Grade Master corporal serial number... 109129
has been received allowance on Feb. 21, 68

Relative's name has been received allowance	Birth day	being received to
NGUYEN THI LE HOA	22.08.68	21.6.86

Being received an allowance item every quarter as :

Allowance calculating on the grade	Relative number	(by number)	Allowance funds (by letter)
Master Cop invalid rate)			
From 21.2.68 to.....			
From 22.8.68 to 30.6.69	5	6681 /	Six thousand and eight-one Piasters
From 1.7.69 to 30.6.70	5	7681 /	Seven thousand eight hundred and eighty-one Piasters
From 1.7.70 to 30.9.70	5	15,646 /	eighteen thousand five hundred and forty-six Piasters
From 1.10.70 to 21.2.71	5	23,646 /	Twenty three thousand six hundred and forty-six Piasters
From 1.3.71 to	5	25,446 /	Twenty five thousand four hundred and forty-six Piasters

Article 1 of this arrete amended the article... of the
arrete No. 7091 dated 14th May , 69

Signed when getting money
the first time
From 1.7.71 to 30.9.71
Sum of money 25,446 \$
Deducted or added 19,451 \$
received balance 44,897 \$

Saigon on October 29, 1971
By order of the War Veteran Minister
(signed and sealed)
Lieutenant Colonel NGUYEN VAN THUC
EXPERT

Year	1st Jan.	1st April	1st July	1st October
19				
...				
19				

Remark reserved for the allowance Service

Final checker

- (1) Widow, Grandfather, Orphan's guardian,
National adopted child's guardian or
War veteran themselves
- (2) Battle dead , accident death, fatal disease,
missing or crippled confirmation.

Full name
Dated
Signed

It is to certify that the type B Arrete and the Allowance book have
been delivered ... 1971

The receiver

The deliver

Full name NGUYEN THI KHUYNH
ID card No. 01926327
Issued on .. 6 . 70 in An Giang
Sign or take fingerprints

Full name...
Position: internal security
Service Chief
An Giang dated 3rd December 1971
(signed and sealed)
Lê Thế Vinh
Asst. field Administrator

Xác nhận
Chữ ký người dịch là thật.
PHÒNG MỸ THUẬT VÀO 01/10/71
TM. USNQ. PHUONG



Văn phòng dịch vụ ngoại ngữ
Anh - Pháp - Đức - (Trung Tâm
VH và TT. AG.) Dịch nguyên
chính bản .A true translation
from the original

Translator - Người dịch

Huỳnh Mỹ Liên
CỦ NHÂN ANH VĂN

Republic of Vietnam	Ordinance No. 22 ,dated Nov. 15,1952	
War veteran Ministry	Widow	Control slip A
Allowance and retiring	-Regular force	Control slip B
pension Directorate	-Regional force	Control slip C
	-Local force	Relicall slip
Applicant asked for getting		/ x) Registered Certifi
money at the payer's book-	The arrears of the War veteran Ministry /cate	
keeping funds :	No. 7091 dated May 14,1969 /	Registered
Province An Giang	Widow's full name: NGUYEN	number:
(Photo)	THI KHUYNH	21795/CCB
	Date and birth place:1935 Longxuyen	
signature-index finger and	Dwelling:Village Hanh Thong Go Vap Gia Dinh	
thumb of the allowance recei-	Army name's full name:NGUYEN VAN CANH	
ved person or legal represen-	Grade:Master corporal.Serial No.109129	
tative	Military Agency : APO 3.641	
Khuyh (signature)	has been received allowance from the day	
List of the allowance items	Feb. 21,68 .-The applicant had been received	
Main allowance(rate...)	widow's allowance:... number.../QD/BPQ	
Increased 50 per cent of the	Children's names were enumerated to recei-	
main allowance...	vethe increased item (article 47,paragraph	
	2)	Birth day Being received
-Increased item about chil-	NGUYEN VAN MINH 16.12.58	to 15.12.76
dren ...	NGUYEN MINH LIET 19.7.60	14.7.78
-Family allowance(article 49,	NGUYEN LIET THANH 30.6.63	29.6.81
paragraph 1 and 17 para-	NGUYEN THI LE HONG 29.9.65	28.9.83
graph 1)	From 21.2.68 From...From... From...	
:	To 4 children To...To... To...	
Total :	12.881 \$	
:	5.226 \$	
	3.744 \$/	
	21.851 \$ 00	
	5.462 \$ 75	
Signed to get money for the	Authorized to pay allowance recording on	
first time :	this slip .	

Allowance belonged to the
period from the day of
21st Feb, 68 to 31st Dec, 68

Deducted.... \$

Balance
being got 18,516 \$ 13

Saigon on 16th May 1969

By order of the War veteran Commi-
ssioner .

Director of the allowance and
retiring pension Directorate

NGUYEN VAN HIEU

Service Chief of the Allowance
Service .

(signed and sealed)

Xác nhận .
Chữ ký người dịch là thật .

PHÒNG NƠI DỊCH DỊCH 01/7/69 21



Văn phòng dịch vụ ngoại ngữ :

Anh - Pháp - Đức (TRUNG TÂM

VĂN VÀ TIẾNG ANH) Dịch nguyên bản

chính . A true translation from

the original .

Translator - Người dịch

Huỳnh Mỹ Liên
CỦ NHÂN ANH VĂN

Republic of Vietnam

Republic of Vietnam Armed Forces

General Staff Headquarters

Armored Command

Cavalry tenth Armored group

++++++

STATEMENT OF SERVICE

-!-:-!-

CIVIL STATUS

COUNTENANCE

Born on: 12th July, 1934 at My Thanh

Hair : dark

Canton : District: Sung Hieu

Province: Dinh Tuong

Eyes : Brown

Profession:

His father: Nguyen Van Nhieu

his mother: Vo Thi Nhi

Brow : Moderate

Residing at: My Thanh Village, Sung Hieu

Dinh Tuong.

Wedding day : With Miss Nguyen Thi Khuynh

Nose : Low

Residing at: Binh Thuy Village, Chau Thanh Longxuyen

Face : Square

Married authorization.

Height: 1 meter 63 centi
meters

Nationality : Vietnam

Volunteer to join the army within a period of 05 years

From the day: June 11, 1964 Formerly lived at .

In his capacity: Volunteer with grade : Private

Military affairs in succession

11/06/1964 : Volunteered to enlist in Army within a period of 05 years
years from the day of June 11, 1964, before the Regiment. The Comman-
der of the Armored cavalry Regiment I on the regular list to serve
in the Armored cavalry Regiment I to the troop unit and hold
private grade, his military affairs began from that day

16/9/1965: Reshuffled to Armored cavalry Regiment 10 by the reshuffling order No. 5144/TTM/TQT/QN/BN2 on November 4, 1965 from General staff Command/Republic of Vietnam Armed Forces. Having come and been present at the Armored cavalry tenth Regiment Command on September 8, 1965 and completed the soldier's number to the tenth Headquarter and Service Company in the same day .

01/11/65: Promoted to the grade of Private from the day of November 1, 1965 by the Decision No. 392/THDIOKB/QT/TT dated November 23, 1965 from the Regiment Commander of the Armored cavalry tenth Regiment Implemented the Decision No. 00231/3TV/KH/1 on January 11, 1967 from the logistic Command 3 from the day of the December 1, 66 , the armored cavalry regiments have been changed their names as follows: the armored cavalry tenth regiment has been changed its name to Cavalry tenth armored group .

Implemented the decree No. 324/QP on November 09, 1964 and the letter of instructions No. 00967/TTM/1/3/QC dated August 14, 1965 , the serving time at the fighting unit, the army men of all grades belonged to armored cavalry regiment 10 were calculated in twice on promotion and retirement pension .

16/08/1967 : Promoted to the corporal grade as an exception from the decision No. 027/THDIOKB/QD dated September 1, 1967 of the Lieutenant Colonel, Regiment Commander of the armored Cavalry Regiment 10

20/02/1968 : At 11:30 of the day 20th February, 1968, on the mission road march from Hoc Mon back to Duc Hoa, when coming to Xuan Thoi Thon Village, Hoc Mon District, Gia Dinh , was constructed hillock and fired heavy machine gun , caused an armored tank V 100 turned upside down, so he was died of serious wounded. His corpse was evacuated to the "parting for ever house" of the 25 th medical corps Company and was asked to bring back home for burying in the cemetery of Thong Tay Hoi Go Vap on February 2 , 1968 .

- In the name of the armored group Commander of the armored cavalry group 10, I confirmed that Corporal/regular army Nguyen Van Canh , serial number 54/109.129 was died of battle .
- Being promoted to the grade of Master corporal retroactive to the day of February 20,1968 by the decision No.0006/THDIOKB/OD dated March 1,1968 from the Major, Armored group acting Commander of the armored cavalry 10 .

AP0 3641, dated 02nd March, 1968

By order of Lieutenant Colonel Pham Minh Xuan

Armored group Commander

Armored cavalry group 10

Major Chau Van Quang

Armored Company Commander

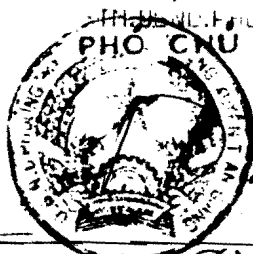
Headquarter and Service Company

(signature)

(signed and sealed)

Xác nhận.
Chữ ký người dịch là thật.
01/1/1991

PHÓ CHỦ TỊCH



Dương Đình Dũng

Văn phòng dịch vụ ngoại ngữ :
Anh - Pháp - Đức - (Trung Tâm
VH+TT.AG) - Dịch y nguyên bản
A true translation from the
original.

Người dịch - Translator

Huỳnh Mỹ Liên
CỦ NHÂN ANH VĂN

Republic of Vietnam

Province or City

... An Giang...

District Chau Thanh

Village Binh Thuy

Number : 29

-1-1-1-

DUPLICATE

Marriage Certificate

-1-1-1-

Husband's full name.. NGUYEN VAN CANH

Profession... Farmer

Born on.. month.. year 1934

at... My Thanh

Resident place is My Thanh

Temporary residence is ...

Full name of husband's father Nguyen Van
Nhieu (living)

(living or dead should be specified)

Full name of husband's mother: Vo Thi Nhi (dead)
(living or dead should be specified)

Wife's full name: Nguyen Thi Khuyenh

Profession : farmer

Born on.. month... year 1935

at Binh Thuy

Resident place is : Binh Thuy

Temporary residence is ---

Full name of wife's father: Nguyen Van Hieu (living)
(living or dead should be specified)

Full name of wife's mother: Nguyen Thi Thut (living)
living or dead should be specified)

Wedding day: 16th July year 1956

Husband and wife declared having established marriage
contract or not .

date --- month --- year ---

Duplicated truthfully from the origi

Binh Thuy on March 25, 1968 nel

Civil Status Official

It is to certify that the signature of the administrative committee of the village Binh Thuy, Province An Giang, Chau on March 25, 1968, By order of An Giang Province Chief, Chau Thanh District Chief, District Chief, District Deputy Chief, (signed and sealed). Nguyen Ngoc Ngoi.

VAN Phong dich Vu Hooc Nau: Anh -
Phap Duc (Trung Tam Vu + TT, AG). Dich

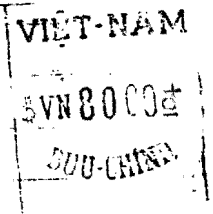
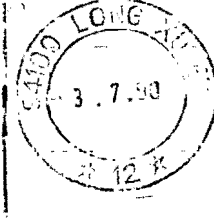
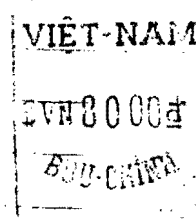
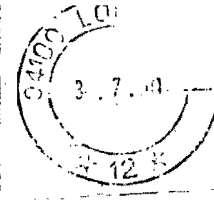
y nguyen ban. A true translation from the
original . Nguc dich - Translator

Nguyen Thi Lien
CU NHAN ANH VAN



From: Khuyl Nguyen Thi
 To: Ap Binh An 2 - Ka
 An Hoa - Chau Thanh - Tinh
 An Giang - South Vietnam

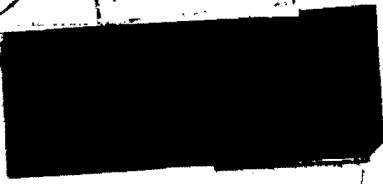
Cy 1968



To: Mme. Khue Thi Hien Thuu
 P.O. Box 5435, Arlington
 Virginia, USA



JUN 18 1991



554
 32500
 + 8300

